1 / 2010 burda style ☆ 7535

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		32	34	36	38	40	42	44	46	32	34	36	38	40	42	44	46
A	m	2,25 ★	2,25 ★	2,25 ★	2,25 ★	2,50 ★	2,50 ★	2,50 ★	2,50 ★	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,00 ►	2,10 ►	2,10 ►
B	m	2,90 ★	2,90 ★	2,95 ★	3,35 ★	3,40 ★	3,40 ★	3,50 ★	3,55 ★	2,30 ★	2,30 ★	2,40 ★	2,55 ★	2,65 ★	2,75 ★	2,80 ★	2,90 ★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Leichte Baumwollstoffe, Kreppstoffe

Cotonade légère, crêpe

lichte katoenen stoffen, crêpestoffen

cotone leggero, crespo

Géneros ligeros de algodón, telas de crep

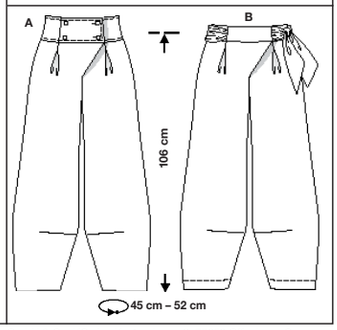
Lätta bomullstyger, kräpptyger

Lette bomuldsstoffer, crepestoffer

Легкие х/б ткани, крепе

AB:
Einlage • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg
прокладка
90 cm x 30 cm

A:
5x



© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 2, 77652 Offenburg, Germany

This pattern does not include English sewing instructions.
Please note that these instructions can be downloaded from our website **www.burdastyle.com**.

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.
Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.
All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

rechte Stoffseite • endroit goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela tygets rätta • stoffets retside лицевая сторона

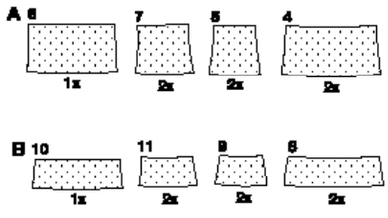
linke Stoffseite • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga stoffets vrangside • изнаночная сторона

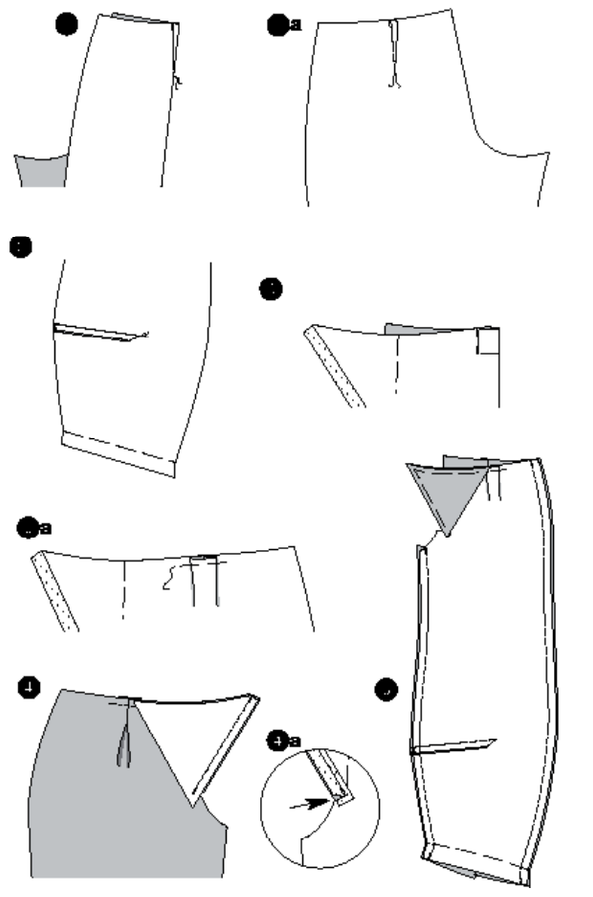
Einlage • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg прокладка

Futter • doublure • voering fodera • forro • foder • för подкладка

Volumenvlies • vlieseline gonflante • volumevlies fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin volumenvlies • волюменфлиз

EINLAGE • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B	1	Vord. Hosenteil 2x
A B	2	Rückw. Hosenteil 2x
A B	3	Vord. Besatz 2x
A	4	Vord. mittl. Bund 4x
A	5	Vord. seitl Bund 4x
A	6	Rückw. mittl. Bund 2x
A	7	Rückw. seitl. Bund 4x
B	8	Vord. mittl. Bund 4x
B	9	Vord. seitl Bund 4x
B	10	Rückw. mittl. Bund 2x
B	11	Rückw. seitl. Bund 4x
B	12	Bindeband rechts 2x
B	13	Bindeband links 2x
B	14	Gürtelschlaufen 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen
für die HOSE **A** Teile 1 bis 7,
für die HOSE **B** Teile 1 bis 3 und 8 bis 14
in Ihrer Größe aus.

A
Gr. 34 bis 46
In Teil 4 die Knopflöcher und die x für die Knöpfe im gleichen Abstand zur seitl. Kante einzeichnen wie bei Gr. 32.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
Keinen Saum (4 cm sind bereits enthalten), **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **B** an Teil 14 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Zusätzlich einen 2 cm breiten Vlieselinestreifen von oben bis ca. 2 cm über das Schlitzzeichen auf die schräge Kante der vord. Hosenteile bügeln (siehe Zeichnung 4a). Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB
HOSE

Abnäher

❶ Abnäher im rückw. Hosenteil spitz auslaufend steppen. Fäden an der Abnäherspitze verknoten. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln (1a).

❷ Untere Abnäher an den vord. und rückw. Hosenteilen genauso steppen. Abnäher auf 1 cm Zugabe zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach unten bügeln.

Bundfalten

❸ Vord Hosenteile so falten, dass die äußeren Faltenlinien aufeinandertreffen, rechte Seite innen. Falten von oben bis zum Faltenpfeil steppen. Nahtenden sichern.
Falten so bügeln, dass die Faltenmitte auf die Naht trifft (= Kellerfalte). Falte an der oberen Kante festheften (3a).

Besätze / vord. Hosenkanten

❹ Besätze rechts auf rechts auf die vord. Hosenkanten heften (Nahtzahl 3), von oben bis zum Schlitzzeichen feststeppen. Nahtenden sichern. Nahtzugaben des vord. Hosenteils am Schlitzzeichen bis zum Stepplinienende einschneiden (Pfeil 4a).
Innere Besatzkante versäubern. Besatz nach innen wenden, vord. Kanten heften, obere Kanten festheften.

Seiten- und innere Beinnähte

❺ Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen. Seitennähte heften (Nahtzahl 1). Innere Beinnähte heften (Nahtzahl 2), die Abnäher treffen aufeinander. Nähte steppen.
Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

A B	1	Pantalon devant, 2x
A B	2	Pantalon dos, 2x
A B	3	Parementure devant, 2x
A	4	Ceinture milieu devant, 4x
A	5	Ceinture côté devant, 4x
A	6	Ceinture milieu dos, 2x
A	7	Ceinture côté dos, 4x
B	8	Ceinture milieu devant, 4x
B	9	Ceinture côté devant, 4x
B	10	Ceinture milieu dos, 2x
B	11	Ceinture côté dos, 4x
B	12	Lien droit, 2x
B	13	Lien gauche, 2x
B	14	Passants, 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Pour choisir la taille du patron, basez-vous sur le tableau des mensurations burda qui se trouve sur la planche à patrons: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez sur le patron en papier les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez de la planche à patrons
les pièces 1 à 7 pour le PANTALON **A**,
les pièces 1 à 3 et 8 à 14 pour le PANTALON **B**,
le long du contour correspondant à la taille choisie.

A
Tailles 34 à 46
Sur la pièce 4, marquez les boutonnières, ainsi que les repères x pour les boutons, à la même distance du bord latéral que pour la taille 32.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron a été construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus élancée ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➽ Modifiez toutes les pièces toujours à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.
Voici comment procéder:
Scindez les pièces du patron le long des lignes indiquées.
Pour rallonger, écartez les pièces de la valeur à ajouter.
Pour raccourcir, superposez les pièces de la valeur à retrancher.
Rectifiez la ligne des bords latéraux

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce en tissu aura le double de surface et la pliure du tissu correspond à sa ligne milieu.
Si, sur le plan de coupe, les pièces du patron sont tracées avec une ligne discontinue, placez la face imprimée de la pièce en papier correspondante dessous, contre le tissu.
Les plans de coupe sur la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Pour couper le patron dans l'épaisseur simple du tissu, épinglez les pièces en papier sur l'endroit du tissu. Pour les couper dans l'épaisseur double, épinglez-les sur l'envers du tissu plié en deux endroit contre endroit. Si, sur le plan de coupe, des pièces dépassent de la pliure du tissu, coupez-les en dernier lieu dans l'épaisseur simple du tissu.

Ce patron est tracé sans SURPLUS DE COUTURE; n'ajoutez **aucun surplus** pour l'ourlet (pièces tracées ourlet compris 4 cm); ajoutez **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf autour de la pièce 14 de **B** (tracée surplus compris).

Avec le papier graphite Copie-Couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours des pièces du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et repères qui sont indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE
Coupez et thermocollez l'entoilage sur l'envers du tissu comme indiqué sur les croquis. Thermocollez également une bande de Vlieseline large de 2 cm env. sur le bord oblique des pantalons devant, du bord supérieur des pièces jusqu'à env. 2 cm au-delà du repère de fente (voir fig. 4a). Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre les pièces ensemble, veillez à les superposer endroit contre endroit.
Bâtissez toutes les lignes à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB
PANTALON

Pinces

❶ Piquer les pinces sur les pantalons dos en effilant les pointes. Nouer les fils à la pointe des pinces. Repsser la profondeur des pinces vers la ligne milieu dos des pièces (fig. 1a).

❷ Piquer de même les pinces inférieures sur les pantalons devant et les pantalons dos. Recouper la profondeur des pinces à 1 cm des coutures; surfiler ensemble les surplus de couture et les repasser vers le bas.

Plis lâchés sous la ceinture

❸ Plisser chaque pantalon devant de manière à superposer les lignes de pli extérieures. Bâtir les plis chaque fois du haut de la pièce jusqu'à la flèche du pli. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour.
Repasser les plis en veillant à poser le milieu des plis sur la couture (= plis creux). Bâtir les plis sur le bord supérieur des pièces (fig. 3a).

Parementures / Bords de pantalon supérieurs

❹ Bâtir les parementures sur les pantalons devant (chiffre repère 3), endroit contre endroit; piquer chaque fois du haut de la pièce jusqu'au repère de fente. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour. Au repère de fente, inciser les surplus de couture des pantalons devant jusqu'à l'extrémité de la ligne de piqûre (fig. 4a).
Surfiler le bord intérieur des parementures. Rabattre les parementures sur l'envers des pantalons devant; faufiler le long du bord devant et du bord supérieur des pantalons devant.

Coutures latérales et coutures de jambe internes

❺ Poser les pantalons devant sur les pantalons dos, endroit contre endroit. Bâtir les coutures latérales (chiffre repère 1). Bâtir les coutures de jambe internes (chiffre repère 2) en veillant à raccorder les pinces. Piquer.
Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

NEDERLANDS

7535 / 1

PATROONDELEN:

A B	1	voorpand 2x
A B	2	achterpand 2x
A B	3	beleg voor 2x
A	4	banddeel middenvoor 4x
A	5	banddeel zijvoor 4x
A	6	banddeel middenachter 2x
A	7	banddeel zijachter 4x
B	8	banddeel middenvoor 4x
B	9	banddeel zijvoor 4x
B	10	banddeel middenachter 2x
B	11	banddeel zijachter 4x
B	12	strikband rechts 2x
B	13	strikband links 2x
B	14	strook voor ceintuurlussen 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip in uw maat van het werkblad uit:
voor BROEK **A** delen 1 tot 7,
voor BROEK **B** delen 1 tot 3 en 8 tot 14.

A
Maat 34 tot 46
In deel 4 de knoopsgaten en de x voor de knopen op dezelfde afstand tot de zijrand tekenen als bij maat 32.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is afgestemd op een lichaamslengte van 168 cm. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen “hier verlengen of inkorten” aan uw maat aanpassen. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander altijd alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.

Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.

Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen.
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:
geen zoom (al incl. 4 cm), **1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij **B** bij deel 14 (al incl. naad).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekentjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING
De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. Bovendien een 2 cm brede strook vlieseline vanaf de bovenkant tot ca. 2 cm boven het splittekentje bij de schuine rand van de voorpanden opstrijken (zie tek. 4a). De contouren op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.

AB
BROEK

Figuurnaden

❶ De figuurnaden bij het achterpand tot een punt stikken. De draadjes bij de punten knopen. De figuurnaden naar middenachter toe strijken (1a).

❷ De figuurnaden op kniehoogte bij de voor- en achterpanden op dezelfde manier stikken. De figuurnaden tot 1 cm naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar onderen toe strijken.

Plooivouwen

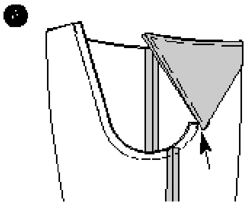
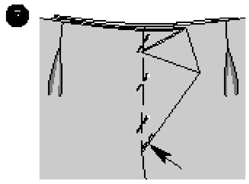
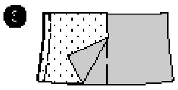
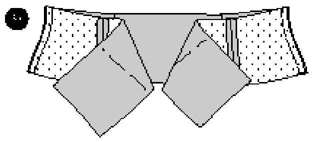
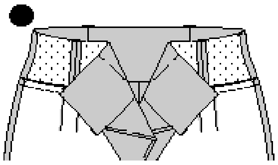
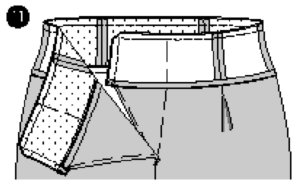
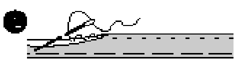
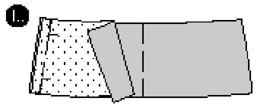
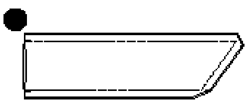
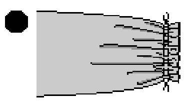
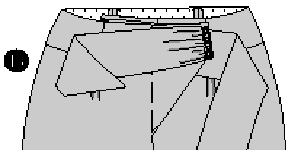
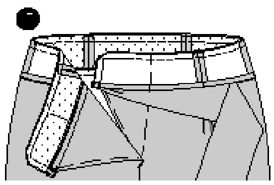
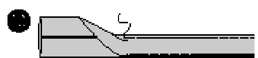
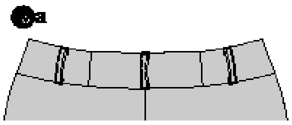
❸ De voorpanden zo vouwen, dat de buitenste plooilijnen op elkaar liggen (goede kant binnen). De plooien vanaf de bovenkant tot de pijl van de plooi stikken. Een keer heen en terug stikken.
De plooien zo strijken, dat het midden van de plooi bij de naad ligt (= stolpplooi). De plooi bij de bovenrand vastrijgen (3a).

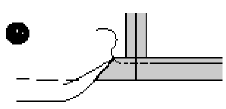
Beleg / voorranden van de broek

❹ Het beleg op de voorranden van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3), vanaf de bovenkant tot het splittekentje vaststikken. Een keer heen en terug stikken. De naad van het voorpand bij het splittekentje tot het einde van het stiksel inknippen (pijl 4a).
De binnenrand van het beleg zigzaggen. Het beleg naar binnen keren, de voorranden rijgen, de bovenrand vastrijgen.

Zijnaden en binnenbeennaden

❺ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar). De zijnaden rijgen (naadcijfer 1). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 2), de figuurnaden liggen op elkaar. De naden stikken.
De naden zigzaggen en openstrijken.



DEUTSCH

AB

Mittelnaht

❻ Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben. Mittelnaht heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittelnaht steppen, dabei vorne am Schlitzzeichen enden (Pfeil) und den Besatz nicht mitfassen. Nahtenden sichern.
Nahtzugaben an der Rundung zurückschneiden. Nahtzugaben versäubern und am rückw. Hosenteil von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

❼ Rechtes vord. Hosenteil Mitte auf Mitte auf das linke vord. Hosenteil stecken. Hosenteile am Schlitzende ca. 1 cm aufeinandersteppen (Pfeil). Nahtenden sichern.

A

Bund

❽ Vord. seitl. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf die vord. mittl. Bundteile mit Einlage legen, vord. Teilungsnähte steppen (Nahtzahl 4).
Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Rückw. seitl. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf das rückw. mittl. Bundteil mit Einlage legen, rückw. Teilungsnähte steppen (Nahtzahl 5).

❾ Vord. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf das rückw. Bundteil mit Einlage legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 6).
Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Vord. und rückw. Teilungsnähte sowie die Seitennähte an den Bundteilen ohne Einlage genauso steppen. Nahtzugabe der unteren Bundkante nach innen umbügeln.

Bund feststeppen

❿ Bund mit Einlage rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Hosenkante heften, die Seitennähte treffen aufeinander.
Nahtzugaben in den Bund bügeln.

⓫ Bund ohne Einlage rechts auf rechts auf den bereits feststeppten Bund stecken, obere und vord. Bundkanten rechts auf rechts aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Bund wenden, Kanten heften, innere Kante auf die Ansatznaht heften. Innere Bundkante von Hand auf die Ansatznaht nähen. Bund rundum 0,7 cm breit absteppen.

KNOPFLÖCHER in das rechte vord. Bundteil, das oberste Knopfloch auch in das linke vord. Bundteil einarbeiten.
KNÖPFE an x auf beide vord. Bundteile nähen. Einen Knopf am obersten x auf die Innenseite des rechten Bundteils nähen. Er hält das linke Bundteil.

Saum

⓬ Saum versäubern, nach innen umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

B

Bund

⓭ Vord. seitl. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf die vord. mittl. Bundteile mit Einlage legen, vord. Teilungsnähte heften (Nahtzahl 7). **Linke** Teilungsnaht steppen. **Rechte** Teilungsnaht jeweils von oben und unten bis zum Schlitzzeichen steppen. Schlitz noch geheftet lassen.
Zeichnung zeigt rechte vord. Teilungsnaht.
Nahtzugaben auseinanderbügeln. Heftstiche am Schlitz trennen.

Rückw. seitl. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf das rückw. mittl. Bundteil mit Einlage legen, rückw. Teilungsnähte steppen (Nahtzahl 8).

Seitennähte an den Bundteilen mit Einlage steppen wie bei Text und Zeichnung 9 (Nahtzahl 9).

Vord. und rückw. Teilungsnähte sowie die Seitennähte an den Bundteilen ohne Einlage genauso steppen. Den Schlitz in der vord. Teilungsnaht gegengleich zum Bund mit Einlage offen lassen. Nahtzugaben der unteren Bundkante nach innen umbügeln.

Bund feststeppen wie bei Text und Zeichnung 10. Nahtzugaben in den Bund bügeln.

Bindebänder

⓮ Bandteile jeweils rechts auf rechts legen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Bänder wenden, Kanten heften, bügeln.

⓯ Zum Einreihen der offenen Bandkanten zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Bundbreite anspannen. Fäden verknoten, Weite gleichmäßig verteilen.

⓰ **Rechtes Band** laut Zeichnung rechts auf rechts auf die rechte vord. Bundkante, linkes Band auf die linke vord. Bundkante heften (Nahtzahl 10). Die Nahtzugabe vom Bund steht oben über.

⓱ Bund ohne Einlage rechts auf rechts auf den bereits feststeppten Bund stecken, obere und vord. Bundkanten rechts auf rechts aufeinandersteppen, dabei die Bindebänder zwischenfassen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Bund wenden, Kanten heften, innere Kante auf die Ansatznaht heften. Bund rundum schmal absteppen, dabei die innere Kante feststeppen. Schlitzkanten der rechten Teilungsnaht schmal aufeinandersteppen.

Gürtelschlaufen

⓲ Am Streifen für die Schlaufen die Längskanten zur Stoffmitte bügeln, Streifen zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen, Bruchkante schmal absteppen.
Streifen in 3 gleichlange Teile schneiden. Enden versäubern. Gürtelschlaufen eingeschlagen wie markiert auf die rückw. Bundteile stecken, oben und unten schmal aufsteppen (18a).

Saum

⓳ Saum versäubern, nach innen umheften, bügeln. Untere Hosenkante 3,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen.

Linkes Bindeband durch den Schlitz der rechten Teilungsnaht nach außen ziehen, fortlaufend hinten durch die Gürtelschlaufen führen. Bänder laut Abbildung binden.

FRANCAIS

AB

Couture milieu

❻ Retourner l'une des jambes sur l'endroit. Puis enfiler les deux jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit. Bâtir la couture milieu, couture de jambe interne sur couture de jambe interne. Piquer, sans saisir la paramenture; arrêter la couture devant, sur le repère de la fente (flèche). Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour.
Recouper les surplus de couture à l'arrondi. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer chaque fois du bord supérieur jusqu'au début de l'arrondi .

❼ Epingler le pantalon devant droit sur le pantalon devant gauche, ligne milieu devant sur ligne milieu devant. A l'extrémité de la fente, piquer les pièces l'une sur l'autre sur env. 1 cm (flèche). Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour.

A

Ceinture

❽ Poser les pièces de ceinture côté devant entoilées sur les pièces de ceinture milieu devant entoilées, endroit contre endroit; piquer les découpes devant (chiffre repère 4).
Ecarter les surplus de couture au fer.

Poser les pièces de ceinture côté dos entoilées sur la pièce de ceinture milieu dos entoilée, endroit contre endroit; piquer les découpes dos (chiffre repère 5).

❾ Poser les pièces de ceinture devant entoilées sur la pièce de ceinture dos entoilée, endroit contre endroit; piquer les coutures latérales (chiffre repère 6).
Ecarter les surplus de couture au fer.

Piquer de même les découpes devant et dos, ainsi que les coutures latérales, sur la pièce de ceinture non entoilée. Replier et repasser sur l'envers le surplus inférieur de cette pièce.

Montage de la ceinture

❿ Bâtir la pièce de ceinture entoilée sur le bord supérieur du pantalon, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, ainsi que coutures latérales sur coutures latérales.
Repasser les surplus de couture sur la ceinture.

⓫ Epingler la pièce de ceinture non entoilée sur la pièce de ceinture cousue en place, endroit contre endroit; piquer le bord supérieur et les bords devant de la ceinture, endroit contre endroit. Recouper les surplus de couture, les biaiser aux angles.
Retourner la ceinture sur l'endroit; faufiler le long des bords. Bâtir le bord intérieur de la ceinture sur la couture de montage, le coudre en place à la main. Surpiquer la ceinture à 0,7 cm de tous ses bords.

Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le pantalon devant droit; exécuter la boutonnière supérieure également sur le pantalon devant gauche.
Coudre les BOUTONS sur les repères x des deux pantalons devant. Coudre un bouton également sur l'envers de la pièce de ceinture devant droite, à l'emplacement du repère x supérieur: ce bouton maintiendra la pièce de ceinture devant gauche en bonne position.

Ourlets

⓬ Surfiler les ourlets, les replier et les bâtir sur l'envers, repasser. Coudre les ourlets souplement à la main.

B

Ceinture

⓭ Poser les pièces de ceinture côté devant entoilées sur les pièces de ceinture milieu devant entoilées, endroit contre endroit; bâtir les découpes devant (chiffre repère 7). Piquer la découpe gauche. Piquer la découpe droite, respectivement du bord supérieur et du bord inférieur jusqu'aux repères de fente. Laisser le bâti de la fente en place.
La fig. 13 repésente la découpe devant droite.
Ecarter les surplus de couture au fer. Retirer le bâti de la fente.

Poser les pièces de ceinture côté dos entoilées sur la pièce de ceinture milieu dos entoilée, endroit contre endroit; piquer les découpes dos (chiffre repère 8).

Piquer les coutures latérales de la pièce de ceinture entoilée (chiffre repère 9) —voir texte et fig. 9.

Piquer de même les découpes devant et dos, ainsi que les coutures latérales, sur la pièce de ceinture non entoilée. Ménager la fente dans la découpe correspondant à celle de la pièce de ceinture entoilée. Replier et repasser sur l'envers le surplus nférieur de cette pièce.

Montage de la ceinture: voir texte et fig. 10. Repasser les surplus de couture sur la ceinture.

Liens

⓮ Superposer les pièces de chaque lien endroit contre endroit; piquer les bords comme indiqué sur la fig. 14. Recouper les surplus de couture, les biaiser aux angles.
Retourner les liens sur l'endroit; faufiler le long des bords cousus; repasser.

⓯ Pour froncer le bord ouvert des liens, exécuter deux piqûres à grands points l'une à côté de l'autre; tirer sur le fil inférieur de ces piqûres; nouer les fils de piqûre et répartir les fronces.

⓰ Comme indiqué sur la fig. 16, bâtir le **lien droit** sur le bord devant droit de la ceinture, le lien gauche sur le bord devant gauche de la ceinture (chiffre repère 10). Le surplus de couture de la ceinture dépasse du bord supérieur des liens.

⓱ Epingler la pièce de ceinture non entoilée sur la pièce de ceinture cousue en place, endroit contre endroit; piquer le bord supérieur et les bords devant de la ceinture, endroit contre endroit: les liens sont saisis dans cette couture. Recouper les surplus de couture, les biaiser aux angles.
Retourner la ceinture sur l'endroit; faufiler le long des bords. Bâtir le bord intérieur de la ceinture sur la couture de montage. Surpiquer la ceinture à ras de tous ses bords en veillant à fixer le bord intérieur. A la découpe droite, fixer les épaisseurs ensemble en piquant à ras des bords de la fente.

Passant de ceinture

⓲ Rabattre les grands côtés de la pièce prévue pour les passants bord à bord sur le milieu; repasser. Puis plier la pièce en deux envers contre envers; repasser. Piquer à ras des bords superposés. Surpiquer à ras de la pliure.
Couper les 3 passants. Surfiler et remplier leurs extrémités.
Epingler les passants sur la pièce dos de la ceinture suivant les repères; piquer à ras des bords supérieurs et inférieurs (fig. 18a).

Ourlets

⓳ Surfiler les ourlets, les replier et les bâtir sur l'envers, repasser. Surpiquer le pantalon à 3,5 cm de ses bords inférieurs en saisissant les ourlets.

Introduire le lien gauche dans la fente de la découpe droite, le tirer sur l'endroit du pantalon, puis le glisser sous les passants dos de la ceinture; nouer les liens comme indiqué sur l'illustr.

NEDERLANDS

AB

Kruisnaad

❻ Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad rijgen; de binnenbeennaden liggen op elkaar. De kruisnaad stikken, daarbij bij het splittekentje eindigen (pijl) en het beleg niet mee vaststikken. Een keer heen en terug stikken. Split nog dichtgeregen laten.
De naad bij de ronde rand bijknippen. De naad apart zigzaggen en bij het achterpand vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

❼ Het rechtervoorpand met het midden op het midden op het linkervoorpand vastspelden. De broekpanden bij het einde van het split ca. 1 cm op elkaar stikken (pijl). Een keer heen en terug stikken.

A

Band

❽ De voorste verstevigde banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden stikken (naadcijfer 4).
Naden openstrijken.

De achterste verstevigde banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden stikken (naadcijfer 5).

❾ De verstevigde banddelen (voor en achter) op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 6).
Naden openstrijken.

De deelnaden (voor en achter) en de zijnaden bij de niet-verstevigde banddelen op dezelfde manier stikken. De onderrand van de band naar binnen omstrijken.

Band vaststikken

❿ De verstevigde band met het midden op het midden op de bovenrand van de broek rijgen (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar.
De naad naar de band toe strijken.

⓫ De niet-verstevigde band op het vastgestikte deel vastspelden (goede kanten op elkaar), de bovenrand en voorranden (goede kanten op elkaar) op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de de hoeken schuin afknippen.
Band keren, de randen rijgen, de binnenrand bij de aanzetnaad vastrijgen. De binnenrand van de band met de hand bij de aanzetnaad vastnaaien. Band rondom 0,7 cm breed doorstikken.

KNOOPSGATEN bij de rechterrand van de band maken, het bovenste knoopsgat ook bij de linkerrand maken.
KNOOP bij x op de beide voorste banddelen aannaaien. Een knoop bij de bovenste x aan de binnenkant bij het rechterdeel van de band aannaaien (hiermee wordt het linkerdeel mee vastgezet).

Zoom

⓬ De zoom zigzaggen, naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien.

B

Band

⓭ De voorste verstevigde banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 7). De **linker**deelnaad stikken; de **rechter**deelnaad vanaf de bovenkant tot onder tot het splittekentje stikken. Split nog dichtgeregen laten.
Tekening: deelnaad rechtsvoor.
Naden openstrijken. Rijgsteken bij het split loshalen.

De achterste verstevigde banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden stikken (naadcijfer 8).

De zijnaden bij de verstevigde banddelen volgens punt en tekening 9 (naadcijfer 9) stikken.

De deelnaden (voor en achter) en de zijnaden bij de niet-verstevigde banddelen op dezelfde manier stikken. Het split bij de voorste deelnaad in spiegelbeeld t.o.v. de verstevide band openlaten. De naad bij de onderrand van de band naar binnen omstrijken.

Band vaststikken: zie punt en tekening 10. De naad naar de band toe strijken.

Strikbanden

⓮ De banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Banden keren, de randen rijgen, strijken.

⓯ Voor het rimpelen van de open rand van de band twee stiksels met lange steken stikken. De onderdraden tot de wijdte van de band aantrekken. Draadjes knopen. De rimpels mooi verdelen.

⓰ **Rechterdeel van het strikband** volgens de tekening op het rechterdeel van de band leggen (goede kanten op elkaar), het linker strikband bij het linkerdeel van de band vastrijgen (naadcijfer 10). De naad van de band steekt er boven uit.

⓱ Niet-verstevigde banddeel op de vastgestikte band vastspelden (goede kanten op elkaar), de bovenrand en voorranden stikken (goede kanten op elkaar), daarbij de strikbanden mee vaststikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Band keren, de randen rijgen, de binnenrand bij de aanzetnaad vastrijgen. Band rondom smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken. De splitranden bij de rechterdeelnaad smal op elkaar stikken.

Ceintuurlussen

⓲ Bij de strook voor de ceintuurlussen de lange randen naar het midden van de strook omstrijken. De strook in de lengte dubbelvouwen, strijken (verkeerde kant binnen). Randen smal op elkaar stikken, de gevouwen rand smal doorstikken.
De strook in 3 even lange stukken knippen. De uiteinden zigzaggen. De ceintuurlussen volgens patroon inslaan en bij de achterste banddelen vastspelden, boven en onders smal vaststikken (18a).

Zoom

⓳ De zoom zigzaggen, naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De onderrand van de broek 3,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken.

Linker strikband door het split bij de rechter deelnaad naar buiten toe halen, tevens achter door de ceintuurlussen halen. Strikbanden volgens de afbeelding strikken.

7535 / 3

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO:

A B 1 pantaloni davanti 2x
A B 2 pantaloni dietro 2x
A B 3 ripiego davanti 2x
A 4 cinturino davanti centrale 4x
A 5 cinturino davanti laterale 4x
A 6 cinturino dietro centrale 2x
A 7 cinturino dietro laterale 4x
B 8 cinturino davanti centrale 4x
B 9 cinturino davanti laterale 4x
B 10 cinturino dietro centrale 2x
B 11 cinturino dietro laterale 4x
B 12 nastro destro da annodare 2x
B 13 nastro sinistro da annodare 2x
B 14 passante cintura 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PARTI DEL CARTAMODELLO

Scegliete la taglia sul foglio tracciati facendo riferimento alla tabella delle misure Burda; per abiti, camicette, giacche e cappotti basatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello dei cm che differiscono tra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

AB

Tagliate dal foglio tracciati
per i PANTALONI **A** le parti 1 - 7,
per i PANTALONI **B** le parti 1 - 3 e 8 - 14
nella taglia desiderata.

A
Taglie dalla 34 alla 46
Sulla parte 4 contrassegnare gli occhielli e le x per i bottoni a distanze regolari dal bordo laterale come indicato per la taglia 32.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui" adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.
➽ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponete i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiate i bordi laterali.

TAGLIO

La RIPIEGATURA DELLA STOFFA (– – – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA:
nessun margine all'orlo (4 cm sono già compresi), **1,5 cm** all'orlo e a tutti gli altri bordi e cuciture, eccetto alla parte 14 di **B** (il margine qui è già incluso).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO
Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Stirate inoltre una striscia di fliselina alta 2 cm sul bordo in isbieco dei pantaloni davanti dall'alto fino a ca. 2 cm al disopra del contrassegno per l'apertura (vedere figura 4a). Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.
Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.
(NC = numero di congiunzione).

AB
PANTALONI

Pinces

❶ Cucire a punta le pinces dietro. Annodare i fili sulla punta delle pinces e stirare le pinces verso il centro dietro (1a).

❷ Cucire allo stesso modo le pinces inferiori davanti e dietro. Accorciare le pinces all'altezza di 1 cm, rifinirle insieme e stirarle verso il basso.

Pieghe al cinturino

❸ Piegare i pantaloni davanti in modo da far combaciare le linee esterne delle pieghe, il diritto è all'interno. Cucire le pieghe dall'alto fino alla freccia. Fermare le cuciture a dietropunto.
Stirare le pieghe in modo da far combaciare il centro delle pieghe con la cucitura (= pieghe a cannone). Imbastire la piega sul bordo superiore (3a).

Ripieghi / Bordi davanti dei pantaloni

❹ Imbastire i ripieghi sui bordi davanti dei pantaloni, diritto su diritto (NC 3) e cucirli dall'alto fino al contrassegno. Fermare le cuciture a dietropunto. Incidere i margini all'apertura sui pantaloni davanti fino all'estremità della cucitura (freccia fig. 4a). Rifinire il bordo interno del ripiego. Voltare il ripiego all'interno, imbastire i bordi davanti, imbastire i bordi superiori.

Cuciture laterali e cuciture interne delle gambe

❺ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto. Imbastire le cuciture laterali (NC 1). Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 2), le pinces combaciano. Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aprendoli con il ferro.

ESPANOL

PIEZAS DEL PATRON:

A B 1 pantalón delantero 2 veces
A B 2 pantalón posterior 2 veces
A B 3 vista delantera 2 veces
A 4 pretina delantera central 4 veces
A 5 pretina delantera lateral 4 veces
A 6 pretina posterior central 2 veces
A 7 pretina posterior lateral 4 veces
B 8 pretina delantera central 4 veces
B 9 pretina delantera lateral 4 veces
B 10 pretina posterior central 2 veces
B 11 pretina posterior lateral 4 veces
B 12 cinta de atar a la derecha 2 veces
B 13 cinta de atar a la izquierda 2 veces
B 14 trabillas de cinturón 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho, pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 7,
para el PANTALÓN **B** las piezas 1 a 3 y 8 a 14
en la talla correspondiente.

A
Tallas 34 a 46
En la pieza 4 dibujar los ojales y las x para los botones a la misma distancia del canto lateral como en la talla 32.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm.
Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar aquí". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.
Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.
Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

El DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
sin dobladillo (4 cm ya está incluido), **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **B** en la pieza 14 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco BURDA reportar los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas al revés de la tela. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA
Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Además planchar una tira de fliselina de 2 cm de anchura desde arriba hsta unos 2 cm por encima de la marca de abertura sobre el canto sesgado de las piezas delanteras del pantalón (véase el dibujo 4a).
Reportar los contornos del patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

AB
PANTALÓN

Pinzas

❶ Coser en punta las pinzas en la pieza posterior del pantalón. Anudar los hilos en las puntas de las pinzas. Plancharlas hacia el medio posterior (1a).

❷ Coser igualmente las pinzas inferiores en las piezas delanteras y posteriores del pantalón. Recortar las pinzas a 1 cm de margen, sobrehilarlas juntas y plancharlas hacia bajo.

Pliegues de la pretina

❸ Doblar las piezas delanteras del pantalón, de manera que las líneas exteriores de los pliegues coincidan superpuestas, el derecho queda dentro. Coser los pliegues desde arriba hasta la flecha de pliegue. Rematar los extremos. Planchar los pliegues, de manera que el medio coincida en la costura (= pliegue de fuelle). Hilvanar el pliegue en el canto superior (3a).

Vistas / cantos delanteros del pantalón

❹ Hilvanar las vistas en los cantos delanteros del pantalón derecho contra derecho (número 3), coser desde arriba hasta la marca de abertura. Rematar los extremos. Piquetear los márgenes de la pieza delantera del pantalón en la marca de abertura hasta el extremo de la línea de pespunte (flecha 4a). Sobrehilar el canto interior de la vista. Girar hacia dentro la vista, hilvanar los cantos delanteros y los cantos superiores.

Costuras laterales y costuras entrepierna

❺ Poner las piezas delanteras del pantalón en las piezas posteriores derecho contra derecho. Hilvanar las costuras laterales (número 1). Hilvanar las costuras entrepierna (número 2), las pinzas coinciden superpuestas. Cerrar las costuras. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre byxdel 2x
A B 2 Bakre byxdel 2x
A B 3 Främre infodring 2x
A 4 Främre mittlinning 4x
A 5 Främre sidlinning 4x
A 6 Bakre mittlinning 2x
A 7 Bakre sidlinning 4x
B 8 Främre mittlinning 4x
B 9 Främre sidlinning 4x
B 10 Bakre mittlinning 2x
B 11 Bakre sidlinning 4x
B 12 Knytband höger 2x
B 13 Knytband vänster 2x
B 14 Skärphällor 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BYXAN **A** delarna 1 till 7,
för BYXAN **B** delarna 1 till 3 och 8 till 14.

A
Stl. 34 till 46
Rita in knapphålen och x för knapparna med samma avstånd till sidkanten som vid stl. 32 i del 4.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm.
Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna „förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.
Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med den tryckta sidan nedåt på tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på rätsidan vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på avigsidan. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:
Ingen fåll (4 cm är redan inberäknade), **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utan för **B** på del 14 (sömsmån är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, på tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns på förpackningen.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enl. teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Pressa dessutom en 2 cm bred remsa Vlieseline uppifrån till ca 2 cm över sprundmarkeringen på snedkanten på de främre byxdelarna (se teckning 4a). Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.
Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB
BYXA

Inprovningar

❶ Sy ut inprovningarna spetsigt på den bakre byxdelen. Fäst trådarna med knutar. Pressa inprovningarna mot mitt bak (1a).

❷ Sy inprovningarna på de främre och bakre byxdelarnas nedre del på samma sätt. Klipp ner inprovningarna till 1 cm sömsmån, lägg ihop, sicksacka dem tillsammans och pressa dem nedåt.

Linningsveck

❸ Vik de främre byxdelarna så att de yttre vecklinjerna möter varandra med rätsidan inåt. Sy vecken uppifrån till veckpilen. Fäst sömändarna.
Pressa vecken så att veckmitten möter sömmen (= motveck). Tråckla fast vecket vid den övre kanten (3a).

Infodringar / Främre byxkanter

❹ Tråckla infodringarna räta mot räta på byxans framkanter (sömnummer 3), sy fast uppifrån till sprundmarkeringen. Fäst sömändarna. Klipp jack i främre byxdelens sömsmåner vid sprundmarkeringen till slutet av stickningslinjen (pil 4a).
Sicksacka inre infodringskant. Vänd infodringen inåt, tråckla framkanterna, tråckla fast överkanterna.

Sidsömmar och inre bensömmar

❺ Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna. Tråckla sidsömmarna (sömnummer 1). Tråckla de inre bensömmarna (sömnummer 2), inprovningarna möter varandra. Sy sömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

DANSK

MØNSTERDELE:

A B	1	Forr. buksedel 2x
A B	2	Bag. buksedel 2x
A B	3	Forr. belægning 2x
A	4	Forr. midt. linning 4x
A	5	Forr. sidelinning 4x
A	6	Bag. midt. linning 2x
A	7	Bag. sidelinnning 4x
B	8	Forr. midt. linning 4x
B	9	Forr. sidelinning 4x
B	10	Bag. midt. linning 2x
B	11	Bag. sidelinning 4x
B	12	Bindebånd højre side 2x
B	13	Bindebånd venstre side 2x
B	14	Bæltestropper 1x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, jakker og frakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til BUKSERNE **A** klippes delene 1 til 7,
til BUKSERNE **B** klippes delene 1 til 3 og 8 til 14
ud af mønsterarket i den valgte størrelse.

A
Str. 34 til 46
I del 4 skal knaphullerne og x til knapperne indtegnes med samme afstand til sidekanten, som på str. 32.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer „her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

➽ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:
Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.
Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor, og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med en tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad, og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:
Ingen søm (4 cm er allerede inkluderet), **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **B** på del 14 (sømmerum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG
Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Stryg endvidere en ca. 2 cm bred Vlieselinestrimmel, fra oven til ca. 2 cm over slidstegnet, på vrangen af den skrå kant på de forr. buksedele (se tegning 4a). Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

SYNING

Ved sammensyning ligger stoffets retsider mod hinanden
Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

AB
BUKSER

Indsnit

❶ Sy indsnittene i de bag. buksedele, så de ender i en spids. Bind knude for trådene ved indsnittenes spids. Pres indsnittene mod bag. midte (1a).

❷ Sy, på samme måde, de nederste indsnit i de forr. og bag. buksedele. Klip hvert indsnit tilbage til 1 cm sømmerumsbredde, sik-sak samlet over det og pres det nedad.

Linning / læg

❸ Fold hver af de forr. buksedele således, at de yderste læglinjer mødes, med retsiden indad. Sy læggene fra oven og ned til lægpilen. Hæft enderne.
Pres læggene således, at midten af lægget mødes med sømmen (=wienerlæg). Ri læggene fast på den øverste kant (3a).

Belægninger / forr. buksekanter

❹ Ri belægningerne ret mod ret på buksernes forr. kanter (sømtal 3), sy dem fast fra oven og ned til slidstegnet. Hæft enderne. Klip, ved slidstegnet, ind i sømrummene på den forr. buksedel - helt ind til enden af sylinjen (pil 4a).
Sik-sak belægningens indvendige kant. Vend belægningen mod vrangen, ri de forr. kanter, ri de øverste kanter fast.

Side- og indvendige bensømme

❺ Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele. Ri sidesømmene (sømtal 1). Ri de indvendige bensømme (sømtal 2); indsnittene mødes. Sy sømmene.
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A B	1	Передняя половинка 2x
A B	2	Задняя половинка 2x
A B	3	Передняя обтачка 2x
A	4	Передний средний пояс 4x
A	5	Передний боковой пояс 4x
A	6	Задний средний пояс 2x
A	7	Задний боковой пояс 4x
B	8	Передний средний пояс 4x
B	9	Передний боковой пояс 4x
B	10	Задний средний пояс 2x
B	11	Задний боковой пояс 4x
B	12	Правая завязка 2x
B	13	Левая завязка 2x
B	14	Полоса для шлевок 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB
Вырезать из листа выкроек
для БРЮК **A** детали 1–7,
для БРЮК **B** детали 1–3 и 8–14
нужного размера.

A
Размеры 34–46
На детали 4 метки петель и пуговиц (x) поставить на таком же расстоянии от бокового края, как у размера 32.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена тем, чей рост 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.
Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.
Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.
Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
без припусков на подгибку низа (припуски шириной 4 см уже учтены), **1,5 см** – по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 14 у **B** (там припуски уже учтены).

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА
Детали выкроить из прокладки по рисункам и приутюжить к соответствующим деталям кроя из основной ткани с изнаночной стороны. Дополнительно приутюжить полосы флизелина шириной 2 см вдоль косых срезов передних половинок от верхнего среза и не доходя ок. 2 см до метки разреза (см. рис. 4a). На прокладку перевести контуры деталей.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками.

AB
БРЮКИ

Вытачки

❶ На задних половинках стачать вытачки к вершине. У вершин связать концы ниток. Глубины вытачек заутюжить к линии среднего шва (1a).

❷ На передних и задних половинках стачать нижние вытачки так же. Глубину каждой вытачки срезать до ширины 1 см, обметать вместе и заутюжить вниз.

Встречные складки у пояса

❸ Каждую переднюю половинку сложить лицевой стороной вовнутрь, совместив внешние линии складки. Складку застрочить от верхнего среза до метки-стрелки. На концах шва сделать закрепки. Складку заутюжить, совместив линию середины глубины складки со швом складки (= встречная складка). Складку заметать по верхнему срезу брюк (3a).

Обтачки / передние края брюк

❹ Каждую обтачку сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 3) и притачать от верхнего среза до метки разреза. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва передней половинки надсечь у метки разреза к концу строчки (стрелка 4a).
Обметать внутренний срез обтачки. Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, передний край выметать, верхний срез приметать.

Боковые швы и шаговые швы

❺ Передние и задние половинки брюк сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 1). Сметать шаговые срезы (контрольная метка 2), совместив швы вытачек. Срезы стачать. Припуски швов разутюжить и обметать.

7535 / 4

ITALIANO

AB

Cucitura centrale

❻ Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto. Imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura centrale, davanti non cucire oltre il contrassegno (freccia) senza comprendere il ripiego nella cucitura. Fermare la cucitura a dietropunto.
Rifilare i margini all'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini e ai pantaloni dietro stirarli aprendoli con il ferro dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

❼ Appuntare la parte destra davanti dei pantaloni, centro su centro, sulla parte sinistra davanti. Cucire insieme le parti per ca. 1 cm sull'estremità dell'apertura (freccia). Fermare le cuciture a dietropunto.

A

Cinturino

❽ Disporre il cinturino davanti laterale rinforzato, diritto su diritto, sul cinturino davanti centrale rinforzato e chiudere le cuciture divisorie davanti (NC 4).
Stirare i margini aprendoli con il ferro.

Disporre il cinturino dietro laterale rinforzato, diritto su diritto sul cinturino dietro centrale rinforzato e chiudere le cuciture divisorie dietro (NC 5).

❾ Disporre il cinturino davanti rinforzato, diritto su diritto, su quello dietro rinforzato e chiudere le cuciture laterali (NC 6).
Stirare i margini aprendoli con il ferro.

Chiudere allo stesso modo le cuciture divisorie davanti e dietro e le cuciture laterali del cinturino non rinforzato. Stirare all'interno il margine al bordo inferiore del cinturino.

Cucire il cinturino

❿ Imbastire il cinturino rinforzato, diritto su diritto e centro su centro, sul bordo superiore dei pantaloni, le cuciture laterali combaciano.
Stirare i margini verso il cinturino.

⓫ Appuntare il cinturino non rinforzato, diritto su diritto, su quello già cucito e cucire insieme i bordi superiori e davanti diritto su diritto. Rifilare i margini e tagliare in isbieco gli angoli.
Voltare il cinturino, imbastire i bordi, imbastire il bordo interno sulla cucitura d'attaccatura. Cucire a mano il bordo interno sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare il cinturino tutt'intorno alla distanza di 0,7 cm dai bordi.

Eseguire gli OCCHIELLI sul cinturino davanti destro, quello superiore anche sul cinturino sinistro davanti.
Attaccare i BOTTONI sulle x su ambedue le parti davanti del cinturino. Attaccare un bottone sulla x al lato interno del cinturino destro; questo serve a chiudere il cinturino sinistro.

Orlo

⓬ Rifinire l'orlo, imbastirlo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

B

Cinturino

⓭ Disporre il cinturino davanti laterale rinforzato, diritto su diritto, sul cinturino davanti centrale rinforzato, imbastire le cuciture divisorie davanti (NC 7). Chiudere la cucitura divisoria **sinistra.** Chiudere la cucitura divisoria **destra** dall'alto fino al contrassegno. Non disfare ancora le imbastiture.
La figura mostra la cucitura divisoria destra davanti.
Stirare i margini aprendoli con il ferro. Disfare le imbastiture.

Disporre il cinturino dietro laterale rinforzato, diritto su diritto, sul cinturino dietro centrale rinforzato e chiudere le cuciture divisorie dietro (NC 8).

Chiudere le cuciture laterali del cinturino rinforzato come spiegato ed illustrato al punto 9 (NC 9).

Chiudere allo stesso modo le cuciture divisorie davanti e dietro come pure le cuciture laterali del cinturino non rinforzato. Lasciare aperta l'apertura alla cucitura divisoria davanti in senso speculare rispetto al cinturino rinforzato. Stirare all'interno i margini al bordo inferiore del cinturino.

Cucire il cinturino come spiegato ed illustrato al punto 10. Stirare i margini verso il cinturino.

Nastri da annodare

⓮ Disporre i nastri diritto su diritto e cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini e tagliare in isbieco gli angoli. Rivoltare i nastri, imbastire i bordi e stirare.

⓯ Per arricciare il bordi aperti dei nastri eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza del cinturino. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

⓰ Imbastire come illustrato il **nastro destro** diritto su diritto sul bordo destro davanti del cinturino, il nastro sinistro sul bordo sinistro davanti del cinturino (NC 10). Il margine del cinturino sporge.

⓱ Appuntare il cinturino non rinforzato, diritto su diritto, su quello già cucito, cucire insieme i bordi superiori e davanti diritto su diritto comprendendo i nastri da annodare. Rifilare i margini e tagliare in isbieco gli angoli.
Rivoltare il cinturino, imbastire i bordi, imbastire il bordo interno sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare il cinturino tutt'intorno a filo dei bordi, cucendo così il bordo interno. Cucire insieme a filo i bordi dell'apertura alla cucitura divisoria destra.

Passanti per la cintura

⓲ Stirare verso l'interno i bordi lunghi della striscia per i passanti, stirare ora la striscia a metà, il rovescio è all'interno. Cucire insieme la striscia a filo dei bordi, cucire inoltre a filo del bordo ripiegato.
Tagliare la striscia in 3 parti uguali. Rifinire le estremità. Ripiegare all'interno le estremità dei passanti e appuntarle come indicato sul cinturino dietro, cucirle in alto e in basso a filo del bordo (18a).

Orlo

⓳ Rifinire l'orlo, imbastirlo verso l'interno e stirarlo. Cucire l'orlo alla distanza di 3,5 cm dal bordo.

Tirare verso l'esterno il nastro sinistro passandolo attraverso l'apertura sulla cucitura divisoria destra, sul dietro infilarlo nei passanti. Annodare i nastri come illustrato.

ESPANOL

AB

Tiro

❻ Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho. Hilvanar el tiro; las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser el tiro, terminando delante en la marca de abertura (flecha) y sin interponer la vista. Rematar los extremos.
Recortar los márgenes en la curva. Sobrehilar los márgenes y en la pieza posterior del pantalón plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

❼ Prender la pieza delantera derecha del pantalón en la pieza delantera izquierda medio sobre medio. Coser superpuestas las piezas del pantalón en el extremo de abertura aprox. 1 cm (flecha). Rematar los extremos.

A

Pretina

❽ Poner las piezas delanteras laterales de la pretina con entretela en las piezas delanteras centrales de la pretina con entretela derecho contra derecho, coser las costuras divisorias delanteras (número 4). Planchar los márgenes abiertos.

Colocar las piezas posteriores laterales de la pretina con entretela en la pieza posterior central de la pretina con entretela derecho contra derecho.
Coser las costuras divisorias posteriores (número 5).

❾ Poner las piezas delanteras de la pretina con entretela en al pieza posterior de la pretina con entretela derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número 6). Planchar los márgenes abiertos.

Coser igual las costuras divisorias delanteras y posteriores, así como las costuras laterales en las piezas de la pretina sin entretela. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior de la pretina.

Coser la pretina

❿ Hilvanar la pretina con entretela en el canto superior del pantalón derecho contra derecho y medio sobre medio, las costuras laterales coinciden superpuestas.
Planchar los márgenes en la pretina.

⓫ Prender la pretina sin entretela en la pretina ya cosida derecho contra derecho, coser montados los cantos superior y delantero de la pretina derecho contra derecho.
Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas.
Girar la pretina. Hilvanar los cantos, hilvanar el canto interior en la costura de aplicación. Coser el canto interior de la pretina a mano en la costura de aplicación. Pespuntear la pretina alrededor a 0,7 cm de ancho.

Bordar los OJALES en la pieza delantera derecha de la pretina, el ojal superior también en la pieza delantera izquierda de la pretina.
Coser los BOTONES en x en ambas piezas delanteras de la pretina. Coser un botón en la x superior por dentro de la pieza derecha de la pretina. Sujeta la pieza izquierda de la pretina.

Dobladillo

⓬ Sobrehilar el dobladillo, volver hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Coserlo flojo a mano.

B

Pretina

⓭ Colocar las piezas delanteras laterales de la pretina con entretela en las piezas delanteras centrales de la pretina con entretela derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias delanteras (número 7). Coser la costura divisoria **izquierda**. Coser la costura divisoria **derecha** de arriba y abajo hasta la marca de abertura.
Dejar la abertura hilvanada.
El dibujo muestra la costura divisoria delantera derecha.
Planchar abiertos los márgenes. Descoser los hilvanes de la abertura.

Colocar las piezas posteriores laterales de la pretina con entretela en la pieza posterior central de la pretina con entretela derecho contra derecho.
Coser las costuras divisorias posteriores (número 8).

Coser las costuras laterales en las piezas de la pretina con entretela como en el texto y dibujo 9 (número 9).

Coser igual las costuras divisorias delanteras y posteriores, así como las costuras laterales en las piezas de la pretina sin entretela. Dejar sin cerrar la abertura en la costura divisoria delantera al contra de la pretina con entretela. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes del canto inferior de la pretina.

Coser la pretina como en el texto y dibujo 10. Planchar los márgenes en la pretina.

Cintas de atar

⓮ Encarar las piezas derecho contra derecho, coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas.
Girar las cintas, hilvanar los cantos y planchar.

⓯ Para fruncir los cantos abiertos de la cinta hacer dos hileras paralelas de pespuntes largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura de la pretina. Anudar los hilos, repartir la anchura uniformemente.

⓰ Hilvanar la **cinta derecha** según el dibujo en el canto delantero derecho de la pretina y la cinta izquierda en el canto delantero izquierdo derecho contra derecho (número 10). El margen de la pretina sobresale arriba.

⓱ Prender la pretina sin entretela en la pretina ya cosida derecho contra derecho, coser montados los cantos superior y delantero derecho contra derecho, interponiendo las cintas de atar. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas.
Girar la pretina, hilvanar los cantos, hilvanar el canto interior en la costura de aplicación. Pespuntear la pretina alrededor al ras, pillando el canto interior. Coser montados al ras los cantos de la costura divisoria derecha.

Trabillas de cinturón

⓲ En la tira para las trabillas planchar los cantos largos hacia el medio de la tela, planchar la tira por la mitad, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras, pespuntear el canto de doblez al ras. Cortar la tira en 3 partes iguales. Sobrehilar los extremos. Prender las trabillas remetidas como está marcado en la piezas posteriores de la pretina, coser por encima arriba y abajo al ras (18a).

Dobladillo

⓳ Sobrehilar el dobladillo, volverlo hacia dentro e hilvanarlo entornado, planchar. Pespuntear el canto inferior del pantalón 3,5 cm de ancho, pillando el dobladillo.

Pasar hacia fuera la cinta de atar izquierda por la abertura de la costura divisoria derecha, seguidamente pasar por detrás por las trabillas de cinturón. Atar las cintas según el dibujo.

SVENSKA

AB

Mittsöm

❻ Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. Tråckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen fram till sprundmarkeringen (pil), ta då inte med infodringen. Fäst sömändarna.
Klipp ner sömsmånerna vid grenrundningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av grenrundningen på den bakre byxdelen.

❼ Nåla den högra främre byxdelen mitt mot mitt på den vänstra främre byxdelen. Sy ihop byxdelarna ca 1 cm vid sprundändan (pil). Fäst sömändarna.

A

Linning

❽ Lägg de främre sidlinningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på de främre mittlinningsdelarna med mellanlägg, sy de främre delningssömmarna (sömnummer 4).
Pressa isär sömsmånerna.

Lägg de bakre sidlinningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på den bakre mittlinningsdelen med mellanlägg, sy de bakre delningssömmarna (sömnummer 5).

❾ Lägg de främre linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på den bakre linningsdelen med mellanlägg, sy sidsömmarna (sömnummer 6).
Pressa isär sömsmånerna.

Sy de främre och bakre delningssömmarna samt sidsömmarna på linningsdelarna utan mellanlägg på samma sätt. Pressa in sömsmånen på linningens nederkant.

Sy fast linningen

❿ Tråckla fast linningen med mellanlägg räta mot räta och mitt mot mitt på byxans överkant, sidsömmarna möter varandra.
Pressa in sömsmånerna i linningen.

⓫ Nåla linningen utan mellanlägg räta mot räta på den redan fastsydda linningen, sy ihop övre och främre linningskanterna räta mot räta. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.
Vänd linningen, tråckla kanterna, tråckla den inre kanten på fastsättningssömmen. Sy fast den inre linningskanten för hand på fastsättningssömmen. Kantsticka linningen runtom 0,7 cm brett.

Sy KNAPPHÅL i höger främre linningskant, det översta knapphålet även i vänster främre linningskant.
Sy i KNAPPARNA vid x:en på båda främre linningskanter. Sy i en knapp vid det översta x:et på insidan av den högra linningskanten. Den knappen håller den vänstra linningskanten.

Fåll

⓬ Sicksacka fållen, tråckla in den, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

B

Linning

⓭ Lägg de främre sidlinningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på de främre mittlinningsdelarna med mellanlägg, sy de främre delningssömmarna (sömnummer 7). Sy **vänster** delningssöm. Sy vardera **höger** delningssöm uppifrån och nerifrån till sprundmarkeringen. Låt sprundet fortfarande vara ihop-tråcklat.
Teckningen visar höger främre delningssöm.
Pressa isär sömsmånerna. Sprätta bort tråckelstygnen på sprundet.

Lägg de bakre sidlinningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på den bakre mittlinningsdelen med mellanlägg, sy bakre mittsömmar (sömnummer 8).

Sy sidsömmarna på linningsdelarna med mellanlägg som vid text och teckning 9 (sömnummer 9).

Sy främre och bakre delningssömmar samt sidsömmarna på linningsdelarna utan mellanlägg på samma sätt. Lämna sprundet öppet i den främre delningssömmen spegelvänt till linningen med mellanlägg. Pressa in sömsmånerna i linningens nederkant.

Sy fast linningen som vid text och teckning 10. Pressa in sömsmånerna i linningen.

Knytband

⓮ Lägg vardera banddelar räta mot räta, sy ihop kanterna enl. teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.
Vänd banden, tråckla kanterna, pressa.

⓯ För rynkning av de öppna bandkanterna sys två ggr bredvid varandra med stora stygn. Dra åt underträdarna till samma vidd som linningsbredden. Fäst trådarna med knutar, fördela vidden jämnt.

⓰ Tråckla **höger band** enl. teckningen räta mot räta på höger främre linningskant, tråckla vänster band på vänster främre linningskant (sömnummer 10). Sömsmånen i linningens övre del skjuter utanför.

⓱ Nåla fast linningen utan mellanlägg räta mot räta på den redan fastsydda linningen, sy ihop övre och främre linnningskanter räta mot räta, ta då med knytbanden. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.
Vänd linningen, tråckla kanterna, tråckla den inre kanten på fastsättningssömmen. Kantsticka linninigskanterna smalt och sy samtidigt fast den inre kanten. Sy ihop sprundkanterna i höger delningssöm smalt.

Skärphällor

⓲ Pressa långsidorna vid remsan för hällorna mot tygets mitt, pressa remsan till hälften med avigsidan inåt. Sy ihop kanterna smalt, kantsticka vikningskanten smalt.
Klipp remsan i 3 lika långa delar. Sicksacka ändarna. Vik in och nåla skärphällorna enl. markering mot de bakre linningsdelarna, sy fast dem smalt upp- och nedtill (18a).

Fåll

⓳ Sicksacka fållen, tråckla in den, pressa. Kantsticka byxans nederkant 3,5 cm brett och sy samtidigt fast fållen.

Dra vänster knytband genom sprundet vid höger delningssöm, fortsättningsvis genom skärphällorna baktill. Knyt banden enl. teckningen.

7535.indd 8 23.12.2009 10:59:49 Uhr
Unbenannt-33 7 23.12.2009 11:00:03 Uhr

DANSK

AB

Midtersøm

❻ Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret mod ret. Ri midtersømmen; de indvendige bensømme mødes. Sy midtersømmen indtil slidstegnet foran (pil) - tag ikke belægningen med. Hæft enderne.
Klip sømrummene smallere ved rundingen. Sik-sak sømrummene og pres dem, på den bag. buksedel, fra hinanden fra oven indtil begyndelsen af rundingen.

❼ Hæft forr. højre buksedel midte mod midte på den forr. venstre buksedel. Sy ca. 1 cm buksedelene på hinanden ved enden af slidsen (pil). Hæft enderne.

A

Linning

❽ Læg de forr. sidelinningsdele med indlæg ret mod ret på de forr. midt. linningsdele med indlæg, sy de forr. delsømme (sømtal 4).
Pres sømrummene fra hinanden.

Læg de bag. sidelinningsdele med indlæg ret mod ret på den bag. midt. linningsdel med indlæg, sy de bag. delsømme (sømtal 5).

❾ Læg de for. linningsdele med indlæg ret mod ret på den bag. linningsdel med indlæg, sy sidesømmene (sømtal 6).
Pres sømrummene fra hinanden.

Sy, på samme måde, de forr. og bag. delsømme samt sidesømmene på linningsdelene uden indlæg. Pres sømrummet ved linningens nederste kant mod vrangen.

Sy linningen fast

❿ Ri- og sy linningen med indlæg ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kant; sidesømmene mødes.
Pres sømrummene ind i linningen.

⓫ Hæft linningen uden indlæg ret mod ret på den allerede fastsyede linning, sy øverste og forr. kanter af linningen ret mod ret på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.
Vend linningen. Ri kanterne, ri den indvendige kant på tilsætningssømmen. Sy, i hånden, linningens indvendige kant på tilsætningssømmen. Sy en stikning i 0,7 cm bredde hele vejen rundt langs linningens kanter.

Indarbejd KNAPHULLER i linningens forr. højre del, indarbejd tillige det øverste knaphul i linningens forr. venstre del.
Sy KNAPPER på begge de forr. linningsdele ved x. Sy tillige en knap på indersiden af linningens højre del ved x. Den holder linningens venstre del på plads.

Søm

⓬ Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting.

B

Linning

⓭ Læg de forr. sidelinningsdele med indlæg ret mod ret på de forr. midt. linningsdele med indlæg, ri de forr. delsømme (sømtal 7). Sy **venstre** delsøm. Sy den **højre** delsøm fra hhv. for-oven og forneden indtil slidstegnet. Lad slidsen stå tilriet. **tegningen viser den forr. højre delsøm.**
Pres sømrummene fra hinanden. Fjern ristingene fra slidsen.

Læg de bag. sidelinningsdele med indlæg ret mod ret på den bag. midt. linningsdel med indlæg, sy de bag. delsømme (sømtal 8).

Sy sidesømmene på linningsdelene med indlæg, som vist ved tekst og tegning 9 (sømtal 9).

Sy, på samme måde, de forr. og bag. delsømme samt sidesømmene på linningsdelene uden indlæg. Lad slidsen i den forr. delsøm stå åben modsat til slidsen i linningen med indlæg. Pres sømrummene ved linningens nederste kant mod vrangen.

Sy linningen fast, som vist ved tekst og tegning 10. Pres sømrummene ind i linningen.

Bindebånd

⓮ Læg de respektive båndedele ret mod ret, sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.
Vend båndene, ri kanterne, pres.

⓯ For at rynke båndenes åbne kanter, skal du sy to gange ved siden af hinanden med store sting langs kanterne og herefter trække undertrådene sammen til bredden på linningen. Bind knude for trådene, fordél vidden.

⓰ **Ri det højre bånd** ret mod ret på linningens forr. højre kant og det venstre bånd på linningens forr. venstre kant, som vist på tegningen (sømtal 10). Linningens sømmerum rager ud for-oven.

⓱ Hæft linningen uden indlæg ret mod ret på den allerede fastsyede linning, sy linningens øverste og forr. kanter ret mod ret på hinanden - hold bindebåndene imellem. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.
Vend linningen, ri kanterne, ri den indvendige kant på tilsætningssømmen. Sy en smal stikning hele vejen rundt langs linningens kanter, hermed sys den indvendige kant fast. Sy slidskanterne ved den højre delsøm smalt på hinanden.

Bæltestropper

⓲ Pres stofstrimlens lange kanter til midten, pres herefter strim-len til det halve, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på hinanden.
Klip strimlen i 3 lige lange dele. Sik-sak enderne og buk dem om. Hæft bæltestropperne på de bag. linningsdele, som markeret og sy dem smalt fast foroven og forneden (18a).

Søm

⓳ Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen, pres. Sy en stikning i 3,5 cm bredde fra buksernes nederste kant, hermed sys sømmen fast.

Træk det venstre bindebånd udad igennem slidsen i den højre delsøm, før det herefter igennem bæltestropperne bag på. Bind båndene, som vist på billedet.

РУССКИЙ

AB

Средний шов

❻ Одну половинку брюк вывернуть на лицевую сторону. Половинки брюк вложить одна в другую, лицевая сторона к лицевой стороне, и сметать передние и задние средние срезы, совместив шаговые швы. Стачать средние срезы, закончив строчку спереди у метки разреза (стрелка) и не прихватывая обтачку. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва срезать близко к строчке на участке шагового скругления. Припуски шва обметать, припуски заднего шва разутюжить от верхнего среза до начала шагового скругления.

❼ Правую переднюю половинку наложить на левую переднюю половинку, совместив линии середины переда, и приколоть. Передние половинки стачать от конца разреза на длину ок. 1 см (стрелка). На концах шва сделать закрепки.

A

Пояс

❽ Дублированные прокладкой передние боковые пояса и передние средние пояса сложить лицевыми сторонами и выполнить передние рельефные швы (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить.

Дублированные прокладкой задние боковые пояса и задний средний пояс сложить лицевыми сторонами и выполнить задние рельефные швы (контрольная метка 5).

❾ Дублированные прокладкой передние и задний пояса сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 6). Припуски швов разутюжить.

На не дублированных прокладкой поясах выполнить передние и задние рельефные швы и боковые швы так же. Припуск по нижнему срезу пояса заутюжить на изнаночную сторону.

Пояс притачать

❿ Дублированный прокладкой пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, а также боковые швы, и приметать к верхнему срезу брюк. Притачать. Припуски шва заутюжить на пояс.

⓫ Не дублированный прокладкой пояс наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже притачанного пояса с прокладкой, приколоть и стачать концы и верхние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть, края выметать, нижний край внутреннего пояса приметать надо швом притачивания внешнего пояса и пришить вручную. Пояс отстрочить по контуру на расстоянии 0,7 см.

ПЕТЛИ обметать на правом переднем поясе, верхнюю петлю обметать также на левом переднем поясе.
ПУГОВИЦЫ пришить на передние пояса по разметке (x). Одну пуговицу пришить согласно верхней метке (x) на внутреннюю сторону правого пояса для пристегивания левого переднего пояса.

Подгибка низа

⓬ Припуски на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

B

Пояс

⓭ Дублированные прокладкой передние задние пояса и передние средние пояса сложить лицевыми сторонами и сметать припуски на передние рельефные швы (контрольная метка 7). Выполнить **левый** передний рельефный шов. Выполнить **правый** передний рельефный шов от верхнего и нижнего срезов до меток разреза. Разрез оставить сметанным.
На рисунке показан правый передний рельефный шов.
Припуски швов разутюжить. Наметку из разреза удалить.

Дублированные прокладкой задние боковые пояса и задний средний пояс сложить лицевыми сторонами и выполнить задние рельефные швы (контрольная метка 8).

На дублированных прокладкой поясах выполнить боковые швы – см. пункт и рис. 9 (контрольная метка 9).

На не дублированных прокладкой поясах выполнить передние и задние рельефные швы и боковые швы так же. При этом разрез в переднем рельефном шве должен быть симметричным аналогичному разрезу на поясе с прокладкой. Припуск по нижнему срезу пояса заутюжить на изнаночную сторону.

Пояс притачать – см. пункт и рис. 10. Припуски шва заутюжить на пояс.

Завязки

⓮ Каждую завязку сложить лицевой стороной вовнутрь и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Завязки вывернуть, края выметать и приутюжить.

⓯ Для присборивания открытых срезов проложить две параллельные строчки крупным стежком и стянуть срезы на нижние нитки до длины, равной ширине пояса. Концы ниток связать, сборки распределить равномерно.

⓰ **Правую завязку** приметать к правому концу пояса, лицевая сторона к лицевой стороне. Левую завязку приметать к левому концу пояса (контрольная метка 10). Припуски на поясе остаются выступающими.

⓱ Не дублированный прокладкой пояс сложить с уже притачанным поясом с прокладкой лицевыми сторонами, приколоть и стачать передние и верхние срезы обоих поясов, прихватывая концы завязок. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть, края выметать. Нижний край внутреннего пояса приметать надо швом притачивания внешнего пояса. Пояс отстрочить по периметру в край, прихватывая внутренний пояс. Края разреза в рельефном шве пояса стачать в край.

Шлевки

⓲ На полосе для шлевок заутюжить на изнаночную сторону продольные срезы. Полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать края в край, сгиб отстрочить в край. Полосу разрезать на 3 равные части. Концы шлевок обметать и подвернуть. Шлевки наложить на задний пояс по разметке, приколоть и настрочить верхние и нижние концы шлевок в край (18a).

Подгибка низа

⓳ Припуски на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону и приутюжить. Брюки отстрочить на 3,5 см выше нижних краев, прихватывая подгибки низа.

Левую завязку вытянуть наружу через разрез в правом рельефном шве пояса и продеть в шлевки. Завязки связать так, как показано на эскизе модели.